



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: Limited
23 June 2010
Russian
Original: English

**Конференция Организации Объединенных Наций
по какао 2010 года**

Женева, 21-25 июня 2010 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

**Разработка соглашения, заменяющего Международное
соглашение по какао 2001 года**

Статья, одобренная в неофициальном порядке

Статья 4

Глава III

Международная организация по какао (МОКК)

Статья 4

Участие в Организации

1. Каждая Договаривающаяся сторона является Участником Организации.

2. Существуют две категории Участников Организации, а именно:

- a) экспортирующие Участники; и
- b) импортирующие Участники.

3. Участник может изменить свою категорию на условиях, устанавливаемых Советом.

4. Две или более Договаривающиеся стороны могут путем надлежащего уведомления Совета и Депозитария, которое вступит в силу на дату, указанную соответствующими Договаривающимися сторонами, и на условиях, согласованных Советом, объявить о том, что они участвуют в Организации в качестве группы Участников.

5. Любое упоминание в настоящем Соглашении "правительства" или "правительств" понимается как включающее Европейский союз и любую межправительственную организацию, наделенную аналогичными полномочиями в отношении ведения переговоров по международным соглашениям, в частности товарным соглашениям, а также в отношении их заключения и осуществления. Соответственно любое упоминание в настоящем Соглашении подписания, ратификации, принятия или утверждения, либо уведомления о его временном применении, либо присоединения к нему понимается в отношении таких межправительственных организаций как включающее подписание, ратификацию, принятие или утверждение, либо уведомление о временном применении, либо присоединение со стороны таких межправительственных организаций.

6. В случае голосования по вопросам, относящимся к их компетенции, такие межправительственные организации располагают числом голосов, равным общему числу голосов, предоставленных их государствам-членам в соответствии со статьей 10. В подобных случаях государства-члены таких межправительственных организаций не осуществляют свое индивидуальное право голоса.